



АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ
1000 София, ул. Лега 4
факс: 940 7078
e-mail: rop@aop.bg , e-rop@aop.bg
интернет адрес: <http://www.aop.bg>

ПУБЛИЧНА ПОКАНА

ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ

<p>Деловодна информация Партида на възложителя: 01050 Поделение: _____ Изходящ номер: 26-00-46 от дата 15/04/2013 Коментар на възложителя:</p>

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

I.1) Наименование, адреси и място/места за контакт:		
Възложител Министерство на икономиката, енергетиката и туризма		
Адрес ул. "Славянска" № 8		
Град София	Пощенски код 1052	Страна Република България
Място/места за контакт Дирекция МРИТ	Телефон 032347 519	
Лице за контакт (може и повече от едно лице) Ани Хараламбиева, главен експерт в дирекция „Маркетинг, реклама и информация в туризма“		
E-mail a.haralambieva@mee.government.bg	Факс 032347 512	
Интернет адрес/и (когато е приложимо) Адрес на възложителя: Адрес на профил на купувача (или друг интернет адрес, на който е публикувана поканата): http://www.mi.government.bg		

РАЗДЕЛ II

Обект на поръчката		
<input type="checkbox"/> Строителство	<input type="checkbox"/> Доставки	<input checked="" type="checkbox"/> Услуги
Кратко описание „Провеждане на експедиентски (опознавателни) турове за китайски туроператорски компании – група от 40 души в периода 27 май – 04 юни 2013 г. и група от 5 души в периода 22 – 31 май 2013 г.“		
Общ терминологичен речник (CPV)		
	Осн. код	Доп. код (когато е приложимо)
Осн. предмет	63500000	

РАЗДЕЛ III

Количество или обем

За групата от 40 души:

- Организация и покани към туроператорски компании от КНР;
- Логистика – трансфери и вътрешен транспорт в периода 27.05.2013г. – 04.06.2013г., както следва:
 - трансфер от София на 27.05.2013г. до гр. Пловдив;
 - трансфер на 04.06.2013 до летище София.

- Провеждане на експедиентски турове за представители на туроператори от КНР, както следва:
 - 27.05.2013г. и 28.05.2013г. – свободно време в гр. Пловдив;
 - 29.05.2013г. – 04.06.2013г. – съгласно заложените маршрути;

- Предварителната програмата на туровете включва:

29.05.2013г.

- Разходка в Пловдив /Римски стадион – Античен театър – Стария град – Бачковски манастир/;
- Анимация и атракации – дегустация на вино и фолклорна програма.

30.05.2013г.

- Посещение на Долината на розата и Тракийските царе. Нощувка в Хисаря;
- Анимации и атракции /посещение на розоварна, наблюдаване процес по производство на розово масло и участие в церемония по избор на Царица на Розата/.

31.05.2013г.

- Участие в организиран семинар на тема СПА туризма в България;
- Отпътуване от Хисаря за Бургас и настаняване;
- Разходка в Бургас.

01.06.2013г.

- Отпътуване по маршрут Бургас – Несебър – Слънчев Бряг – Варна;
- Посещение на забележителности по маршрута;
- Нощувка във Варна.

02.06.2013г.

- Отпътуване за Св. Константин и Елена, Слънчев Ден, Ривиера, Златни пясъци;
- Посещение на голф крайбрежието на България и участие в организиран семинар на тема – “Морски и Голф туризъм”;
- Нощувка във Варна.

03.06.2013г.

- Отпътуване от Варна за Велико Търново;
- Разходка на Крепостта Царевец;
- Отпътуване за София;
- Анимации и атракции – фолклорна програма.

04.06.2013г.

- Разходка в София;
- Свободно време;
- Трасфер хотел-летище София и отпътуване за Китай.

*Предложението на участника не следва да включва маршрути и програма (настаняване, изхранване, екскурзоводски услуги) по време на престоя в град Пловдив, в периода 27.05.2013г. - 28.05.2013г.

2.2. За група от 5 души:

- Организация и покани към туроператорски агенции от КНР;
- Логистика - трансфери, вътрешен транспорт в периода 22.05.2013 г. - 31.05.2013г., както следва:
 - трансфер на 22.05.2013г. от летище София до гр. Пловдив;
 - трансфер на 31.05.2013 до летище София.
- Провеждане на експедиентски турове за представители на туроператори от КНР, както следва:
 - съгласно заложения маршрут.
- Предварителната програмата на експедиентския тур включва:

22.05.2013г.

- Посрещане на летище София и трансфер до гр. Пловдив;
- Разходка в Пловдив /Римски стадион - Античен театър - Стария град - Одеон - Сахат тепе/.

23.05.2013г.

- Посещение на Бачковски манастир;
- Анимации и атракции /посещение на винарска изба/.

24.05.2013г.

- Отпътуване от Пловдив за Хисаря;
- Разходка в Хисаря;
- Отпътуване от Хисаря за Казанлък.

25.05.2013г.

- Разходка в Казанлък и разглеждане на забележителности;
- Анимации и атракции /посещение на розоварна, наблюдаване процес по производство на розово масло и фолклорна програма/.

26.05.2013г.

- Отпътуване от Казанлък за Несебър;
- Разходка из Стария град на Несебър и Слънчев Бряг.

27.05.2013г.

- Отпътуване за Велико Търново;
- Посещение на Архитектурно-музеен резерват „Царевец“;

- Разходка по Самоводската чаршия.

28.05.2013г.

- Разходка в архитектурно-музееен резерват Арбанаси;
- Отпътуване за София;
- Разходка из центъра на София и посещение на Улпия Сердика.

29.05.2013г.

- Посещение на забележителности в София и свободно време.

30.05.2013г.

- Посещение на Рилски манастир.

31.05.2013г.

- Трансфер до летище София и отпътуване за КНР.

Прогнозна стойност

(в цифри): 60000 Валута: BGN

Място на извършване

Място на изпълнение на услугата е територията на Република България, по предварително одобрен от Възложителя конкретен маршрут за всеки тур, съобразен с националността и интересите на туристите от Китайска Народна Република

код NUTS: BG

Изисквания за изпълнение на поръчката

За двата тура за представители на туроператори от КНР следва да бъдат осигурени:

- Настаняване в хотели категория 4 и 5 звезди, съобразени с маршрутите и близостта на туристическите обекти. При липса на хотел от тези категории в съответното място, се предлага по-ниска категория;
- Хранене в заведения с категория 2 или повече звезди – закуски, 3-степенно меню за обедните и вечерни хранения, с включени безалкохолни и алкохолни напитки;
- Придружаване от екскурзовод, притежаващ документ за правоспособност, владеещ китайски и английски езици.
- Представител на Министерство на икономиката, енергетиката и туризма следва да бъде включен в групите по време на туровете, като за него следва да бъдат осигурени същите условия, както за представителите на туроператорите /с изключение на трансферите от и до летище София/;
- Осигуряване на разрешения за достъп и заснемане на включените в тура обекти, както и заплащане на съответните такси;
- Прескит – предварително подготвена информация за туристическите обекти, които ще бъдат включени в зададения маршрут, представена по интересен начин на хартиен и електронен носител на китайски език за всеки представител на туроператорите, одобрен от Възложителя;
- Застраховка „Медицински разходи“ при болест и злополука на участниците в тура;
- Застраховка на местата в превозното/превозните средство/а и номер на лиценза на превозвача, както и документи за правоспособност на управление на даденото превозно средство.

Превозното/превозните средство/а следва да бъде оборудвано с климатик/климатроник, телевизор и микрофон за придружаващия екскурзовод.

Предложението на участника трябва да включва:

- Програма на всеки тур, включваща цялостна организация на пътуванията (съставяне на подробна програма на пътуванията). Изпълнителят на услугата, при нейното реализиране, се съобразява изцяло с техническото задание на Възложителя, като окончателната програма на туровете се съгласува с Възложителя преди изпълнението на туровете;
- Примерни места за настаняване според програмата и локациите на предложените за посещение на туристически обекти, които Възложителят ще одобрява в последствие;
- Примерни места за изхранване според програмата и локациите на предложените за посещение туристически обекти, които Възложителят ще одобрява в последствие;
- Предложения за допълнителни обекти и атракции/анимации, които да бъдат посетени според заложените маршрути;
- Представяне на декларация (свободен текст) за вида на транспортното/транспортните средство/а: година на производство (не по-рано от 2008 година), вид, брой места, място за багаж и други технически спецификации и характеристики;
- Представяне на декларация (свободен текст) за застраховка на местата в превозното средство и номер на лиценза на превозвача;
- Представяне на декларация за сключване на застраховка „Медицински разходи“ при болест и злополука на участниците в тура;
- Представяне на документ / свидетелство на екскурзовод и при необходимост за преводач за професионално образование според Националната класификация на професиите и длъжностите или друг, еквивалентен документ, удостоверяващ необходимата квалификация и опит документ (копия от сключени договори, трудова книжка и други).

Критерий за възлагане

най-ниска цена

икономически най-изгодна оферта

Показатели за оценка на офертите

Срок за получаване на офертите

Дата: 22/04/2013 дд/мм/гггг

Час: 17:30

Европейско финансиране

Да Не

Допълнителна информация

Допълнителна информация и документи, свързани с поръчката, могат да бъдат получени на посочения интернет адрес или друго:

На официалния сайт на министерството (www.mi.government.bg) ще бъдат публикувани подробни технически спецификации, както и всички приложения, които следва да се попълнят.

Допустими са офертите, представени в Министерството на икономиката, енергетиката и туризма до крайния срок – 17:30 ч. на седмия ден от датата на обявяване на поканата на Портала за обществени поръчки и интернет страницата на МИЕТ и съдържащи следните документи:

1. Копие от документа за регистрация или единен идентификационен код съгласно чл. 23 от Закона за търговския регистър, когато участникът е юридическо лице или едноличен търговец; копие от документа за самоличност, когато участникът е физическо лице;
2. Оферта за изпълнение на услугата, съдържащо данни за лицето, което прави предложението (ЕИК, седалище/адрес на управление, адрес за кореспонденция, телефон, факс, e-mail, банкова сметка, обслужваща банка, имена на представляващия дружеството) - по образец на Възложителя;
3. Отделен запечатан, непрозрачен, с ненарушена цялост плик с надпис „предлагана цена“, поставен в плика с офертата, съдържащ предлаганата цена относно изпълнението - по образец;
4. Декларация по чл. 47, ал. 1, т. 1 от ЗОП - по образец;
5. Декларация по чл. 47, ал. 5 от ЗОП - по образец;
6. Списък на лицата, които ще отговорят за изпълнението на поръчката в свободен текст, в който да бъде посочен и ръководител на екипа;
7. Доказателства за техническите възможности и квалификация на участника съгласно чл. 51, ал. 1, т. 1 от ЗОП - по образец, които задължително включва:

Списък с изпълнени минимум два договора за дейности, сходни с предмета на настоящата поръчка през последните три приключени финансови години (2010, 2011 и 2012 г.), самостоятелно или в партньорство, включително предмет на договора, период на изпълнение и получателите. Участникът следва да представи препоръки за добро изпълнение.

Под сходен предмет Възложителят разбира договори за услуга, сходна с предмета на поръчката както следва: организиране на група чуждестранни посетители с цел туризъм в страната.

8. Доказателства съгласно чл. 51, ал. 1, т. 7 от ЗОП, а именно:
 - 8.1 Удостоверение за регистрация за извършване на туроператорска дейност. Участниците следва да са вписани в Регистъра на туроператорите и туристическите агенти - част от Националния туристически регистър.
 - 8.2. Копие на договор за задължителна застраховка „Отговорност на туроператора“ със застраховател по смисъла на Кодекса за застраховането.
 - 8.3. Представяне на документ / свидетелство на екскурзовод с китайски и английски езици и при необходимост за преводач за професионално образование според Националната класификация на професиите и длъжностите или друг, еквивалентен документ, удостоверяващ необходимата квалификация и опит.
9. Техническо предложение за изпълнението на обществената поръчка съгласно изискванията на възложителя по техническото задание;
10. Декларация за срок на валидност на офертата - минимум 60 дни от датата на получаване на офертата (свободен текст);
11. Декларация по образец за съгласие с клаузите на договора ;
12. Списък на документите, съдържащи се в офертата.

Когато участникът предвижда участие на подизпълнители, това обстоятелство се декларира, като документите по чл. 56, ал. 1, т. 1, 5 и 6 от Закона за обществените поръчки се представят за всеки от тях, а изискванията към тях се прилагат съобразно вида и дела на тяхното участие, които следва да бъдат посочени от

участника .

Забележка: Всички документи следва да бъдат представени в оригинал или заверено с подпис на представляващия и печат на участника копие .

РАЗДЕЛ IV

Срок на валидност на публичната покана (включително)

Дата: 22/04/2013 дд/мм/гггг